

SCHOULBUET

Organisation scolaire
Schulorganisation

2024/2025
Maison Relais

*Ce bulletin
est à garder
précieusement
pendant l'année
scolaire 2024/2025.*

Dieses Heft soll
während des
ganzen Schuljahres
2024/2025 sorgfältig
aufbewahrt werden.



SOMMAIRE

BIENVENUE	3
ORGANISATION SCOLAIRE 2024/25	5
ORGANISATION DU CYCLE 1	6
ORGANISATION DU CYCLE 2	8
CLASSES DES CYCLES 3 ET 4	10
RÈGLES DE L'ÉCOLE	13
TRANSPORT SCOLAIRE	18
ACTIVITÉS PENDANT OU APRÈS LES COURS	26
VACANCES SCOLAIRES	28
CONTACTS UTILES	30
MAISON RELAIS « MUERESGÄSSEL »	33
MODALITÉS D'INSCRIPTION	40
ACTIVITÉS PROPOSÉES DURANT LA PÉRIODE DES VACANCES	42
TARIFS	47
ANNUAIRE	52

Impressum

Editeur / Herausgeber: Administration
communale de Lenningen
Mise en page / Layout: creative corner, Grevenmacher
Imprimerie / Druckerei: Printing Ossa, Niederanven
Tirage / Auflage: 850
Photos / Fotos: Page de couverture / Titelseite:
Page / Seite 5:
Page / Seite 18:
Page / Seite 27:

Adobe Stock / Tierney
Adobe Stock / Studio Romantic
Adobe Stock / LIGHTFIELD STUDIOS
Adobe Stock / yanlev / Andrei Armiagov

INHALTSVERZEICHNIS

WILLKOMMEN	4
SCHULORGANISATION 2023/24	5
SCHULORGANISATION 1. ZYKLUS	6
SCHULORGANISATION 2. ZYKLUS	8
KLASSEN DER ZYKLEN 3 UND 4	10
SCHULREGELN	13
SCHULTRANSPORT	18
AKTIVITÄTEN WÄHREND ODER NACH DER SCHULE	26
SCHULFERIEN	28
WICHTIGE KONTAKTE	30
MAISON RELAIS « MUERESGÄSSEL »	33
ANMELDUNG	40
DIENSTLEISTUNGEN WÄHREND DEN SCHULFERIEN	42
KOSTEN	47
TELEFONLISTE	52

Chers enfants, chers parents,

Chers institutrices et instituteurs,

Chers collaborateurs de nos structures d'accueil,

Avec l'approche du 16 septembre, les grandes vacances touchent à leur fin et l'école reprendra bientôt ses droits. Une nouvelle année scolaire commence. Pour l'ensemble de la communauté scolaire, mais surtout pour la famille, ce jour passionnant de la rentrée approche à grands pas.

De nombreuses choses doivent être envisagées et l'organisation familiale est souvent remise en question. Pour certains, le premier jour d'école est un terrain inconnu, pour d'autres, le chemin de l'école est déjà connu.

Afin de faciliter votre rentrée scolaire, nous avons inclus des informations importantes et utiles pour la rentrée scolaire dans cette nouvelle édition de notre brochure scolaire. Dans cette édition, vous y trouverez entre autres des informations sur notre école, notre Maison Relais ainsi que sur le transport scolaire.

L'importance de l'école pour la vie future ne fait aucun doute. Il est de notoriété publique que c'est là que sont posés les jalons du développement des enfants et de leur identité. Les enfants doivent être encouragés le plus



individuellement possible et le vivre de manière positive et constructive. Il s'agit donc de tenir compte de la curiosité des enfants et de prendre également en considération leurs intérêts.

C'est dans cet esprit que la commune de Lenningen travaille avec vous, le personnel enseignant et vos enfants pour une année scolaire réussie. Avec, je l'espère, de nombreux bons moments à vivre avec vos enfants.

Pour conclure, il ne me reste plus qu'à souhaiter aux enfants, aux parents, aux enseignants, aux éducateurs ainsi qu'au personnel communal un bon départ dans cette nouvelle année scolaire et une rentrée scolaire plein de bonnes surprises, de bons moments et de succès.

Rendez-vous comme prévu le 16 septembre 2024 dans votre salle de classe.

**Tim Karius
Bourgmestre**

Liebe Kinder, Liebe Eltern,

Liebe Lehrerinnen und Lehrer,

**Liebe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
unserer Betreuungseinrichtungen,**

Mit dem nahenden 16. September neigen sich die großen Ferien dem Ende zu und die Schule wird bald wieder beginnen. Ein neues Schuljahr beginnt. Für die gesamte Schulgemeinschaft, aber vor allem für die Familie, rückt dieser aufregende Tag des Schulbeginns immer näher.

Viele Dinge müssen bedacht werden und die Familienorganisation wird oft in Frage gestellt. Für manche ist der erste Schultag Neuland, für andere ist der Schulweg bereits bekannt.

Um Ihnen den Schulstart zu erleichtern, haben wir wichtige und nützliche Informationen zum Schulanfang in diese neue Ausgabe unserer Schulbroschüre aufgenommen. In dieser Ausgabe finden Sie unter anderem Informationen über unsere Schule, unsere Maison Relais sowie über den Schultransport.

Die Bedeutung der Schule für das spätere Leben steht außer Frage. Es ist allgemein bekannt, dass hier die Weichen für die Entwicklung der Kinder und ihre Identität gestellt werden. Die Kinder sollen möglichst individuell gefördert werden und dies positiv und konstruktiv erleben. Es gilt also, der Neugier der Kinder Rechnung zu tragen und auch ihre Interessen zu berücksichtigen.



In diesem Sinne arbeitet die Gemeinde Lenningen gemeinsam mit Ihnen, dem Lehrpersonal und Ihren Kindern an einem erfolgreichen Schuljahr. Mit hoffentlich vielen schönen Momenten, die Sie mit Ihren Kindern erleben können.

Abschließend bleibt mir nur noch, den Kindern, Eltern, Lehrern, Erziehern sowie dem Gemeindepersonal einen guten Start in das neue Schuljahr und einen Schulbeginn voller guter Überraschungen, schöner Momente und Erfolge zu wünschen.

Wir sehen uns wie geplant am 16. September 2024 in Ihrem Klassenzimmer.

**Tim Karius
Bürgermeister**

A handwritten signature in black ink that reads "Tim Karius". The signature is stylized and written in a cursive-like font.

**Administration communale
de Lenningen**

3, rue de l'Église

L-5414 Canach

Tel. 35 97 35 1

www.lenningen.lu

ORGANISATION SCOLAIRE 2024/2025

SCHULORGANISATION 2024/2025



Début de l'année scolaire

La rentrée scolaire a lieu

lundi, le 16 septembre 2024 pour :

- le cycle 1 – éducation précoce
- le cycle 1 – éducation préscolaire
- les cycles 2, 3 et 4

Schulanfang

Die Schule beginnt am

Montag, den 16. September 2024 für die Kinder:

- des Zyklus 1 – Früherziehung
- des Zyklus 1 – Vorschulunterricht
- der Zyklen 2, 3 und 4



Bâtiment scolaire Schulgebäude

« Kaulenwiss »
rue Kaulenwiss, L-5413 Canach

ORGANISATION DU CYCLE 1

SCHULORGANISATION DES 1. ZYKLUS

Classe précoce Früherziehung

Classe	Équipe pédagogique	Numéro de téléphone
Titulaire / Lehrperson Educatrice / Erzieherin	Mme Véronique FISCH Mme Tanja MEHLEN	Tél. : 26 70 21 - 21

Classes préscolaires Vorschulklassen

Classes	Équipe pédagogique	Numéro de téléphone
Salle bleue / blaue Klasse	Mme Martine HOESER Mme Netty KILL	Tél. : 26 70 21 - 22
Salle jaune / gelbe Klasse	Mme Carole ALTMANN	Tél. : 26 70 21 - 23
Salle verte / grüne Klasse	Mme Nathalie POOS	Tél. : 26 70 21 - 24

Horaire du cycle 1 Stundenplan des 1. Zyklus

Jours	Heures
Lundi / Montag Mercredi / Mittwoch Vendredi / Freitag	<i>matin</i> / morgens <i>après-midi</i> / nachmittags 8h00 – 11h45 14h00 – 16h00
Mardi / Dienstag Jeudi / Donnerstag	<i>matin</i> / morgens 8h00 – 11h45

10 minutes avant et après les cours, une surveillance est garantie par le personnel enseignant.
Les élèves concernés des classes du cycle 1 sont priés de se rassembler **lundi, le 16 septembre 2024 à 8h00** dans la cour de récréation du bâtiment scolaire « Kaulenwiss » à Canach.

10 Minuten vor und nach der Schule sorgt das Lehrpersonal für eine Beaufsichtigung.
Die Schüler des 1. Zyklus sind gebeten sich am **Montag, den 16. September 2024 um 8.00 Uhr** im Schulhof des Schulgebäudes „Kaulenwiss“ in Canach zu versammeln.

ÉQUIPE PÉDAGOGIQUE DU CYCLE 1

LEHRERTEAM DES 1. ZYKLUS



Véronique Fisch



Tanja Mehlen



Nathalie Poos



Martine Hoeser



Carole Altmann



Netty Kill



Bâtiment scolaire
Schulgebäude

« Énnert der Buurg »
20, rue de l'École, L-5414 Canach

ORGANISATION DU CYCLE 2

SCHULORGANISATION DES 2. ZYKLUS

Classes du cycle 2 Klassen des 2. Zyklus

Classes	Équipe pédagogique	Numéro de téléphone
Cycle 2.1	Mme Nora KNEIP Mme Veerle VAN BEUSEKOM	Tél. : 35 95 14 - 34
Cycle 2.2	Mme Corinne JACOBY Mme Claire MULLER	Tél. : 35 95 14 - 33

Horaire du cycle 2 Stundenplan des 2. Zyklus

Jours		Heures
Lundi / Montag Mercredi / Mittwoch Vendredi / Freitag	<i>matin / morgens</i> <i>après-midi / nachmittags</i>	8h00 – 12h10 14h10 – 16h10
Mardi / Dienstag Jeudi / Donnerstag	<i>matin / morgens</i>	8h00 – 12h10

ÉQUIPE PÉDAGOGIQUE DU CYCLE 2

LEHRERTEAM DES 2. ZYKLUS



Corinne Jacoby



Claire Muller



Nora Kneip



Veerle van Beusekom

*10 minutes avant et après les cours, une surveillance est garantie par le personnel enseignant. Les élèves concernés des classes du cycle 2 sont priés de se rassembler **lundi, le 16 septembre 2024 à 8.00 h** dans la cour de récréation du bâtiment scolaire « Ænnert der Buurg » à Canach.*

*10 Minuten vor und nach der Schule sorgt das Lehrpersonal für eine Beaufsichtigung. Die Schüler des 2. Zyklus sind gebeten sich **Montag, des 16. September 2024 um 8.00 Uhr** im Schulhof des Schulgebäudes „Ænnert der Buurg“ in Canach zu versammeln.*



**Bâtiment scolaire
Schulgebäude**

« Kokebiërg »
6, rue de l'École, L-5431 Lenningen

CLASSES DES CYCLES 3 ET 4

KLASSEN DER ZYKLEN 3 UND 4

Classes du cycle 3 et 4 Klassen des 3. und 4. Zyklus

Classes	Équipe pédagogique	Numéro de téléphone
Cycle 3.1	Mme Véronique BRESER * Mme Nathalie GRETSCH Mme Lis THILLMANN	Tél. : 76 81 93 – 32
Cycle 3.2	Mme Anne BERNA Mme Carole REIFFERS	Tél. : 76 81 93 – 24
	Mme Caroline HERMES Mme Véronique BRESER *	Tél. : 76 81 93 – 33
Cycle 4.1	Mme Tessy ALTMANN Mme Joana DIAS M Yannick FRANTZ	Tél. : 76 81 93 – 23
Cycle 4.2	M Tim DIEDERICH Mme Carole REIFFERS	Tél. : 76 81 93 – 22

* Pendant l'année scolaire 24/25, le congé de maternité de Mme BRESER sera remplacé par Mme Yvette SCHOSSELER.

* Im Schuljahr 24/25 ist Frau BRESER im Mutterschaftsurlaub und wird von Frau Yvette SCHOSSELER vertreten.

Horaire du cycle 3 et 4 Stundenplan des 3. und 4. Zyklus

Jours		Heures
Lundi / Montag Mercredi / Mittwoch Vendredi / Freitag	<i>matin</i> / morgens <i>après-midi</i> / nachmittags	7h50 – 12h00 13h45 – 15h45
Mardi / Dienstag Jeudi / Donnerstag	<i>matin</i> / morgens	7h50 – 12h00

ÉQUIPE PÉDAGOGIQUE DU CYCLE 3

LEHRERTEAM DES 3. ZYKLUS



Anne Berna



Caroline Hermes



Lis Thillmann



Véronique Breser



Nathalie Gretsich



Carole Reiffers

*10 minutes avant et après les cours, une surveillance est garantie par le personnel enseignant. Les élèves concernés des classes des cycles 3 et 4 sont priés de se rassembler **lundi, le 16 septembre 2024 à 7h50** dans la cour de récréation du bâtiment scolaire « Kokebiorg » à Lenningen.*

10 Minuten vor und nach der Schule sorgt das Lehrpersonal für eine Beaufsichtigung. Die Schüler der Zyklen 3 und 4 sind gebeten sich am **Montag, des 16. September 2024 um 7.50 Uhr** im Schulhof des Schulgebäudes „Kokebiorg“ in Lenningen zu versammeln.

ÉQUIPE PÉDAGOGIQUE DU CYCLE 4

LEHRERTEAM DES 4. ZYKLUS



Tessy Altmann



Tim Diederich



Carole Reiffers



Yannick Frantz



Joana Dias

RÈGLES DE L'ÉCOLE

Règles de vie pour les élèves

- *Nous ne faisons du mal à personne et nous nous exprimons dans un langage courtois.*
- *Nous suivons les instructions du personnel enseignant.*
- *Nous respectons le matériel scolaire, la propriété et l'environnement.*
- *Nous sommes à l'heure.*
- *Nous ne quittons ni la cour de récréation, ni le hall sportif sans autorisation.*
- *Nous ne jouons pas au ballon, ne courons et ne crions pas dans le bus et les bâtiments scolaires.*
- *Nous sortons de l'établissement scolaire pendant les récréations.*
- *Nous n'apportons ni des friandises, ni du chewing-gum.*
- *Nous n'apportons pas d'appareils électroniques.*
- *Les objets interdits seront confisqués et les parents seront informés.*
- *Toute contravention aux présentes règles entraînera une réprimande à valeur pédagogique par le corps enseignant.*

SCHULREGELN

Schulregeln für die Schüler

- Wir respektieren die Anderen, tun niemandem weh und sind hilfsbereit.
- Wir beachten die Anweisungen des ganzen Lehrpersonals.
- Wir respektieren unser Schulmaterial und das der Anderen, die Sauberkeit und unsere Umwelt.
- Wir sind pünktlich.
- Wir verlassen nicht ohne Erlaubnis den Schulhof oder die Sporthalle.
- Wir spielen nicht mit dem Ball, laufen und schreien nicht im Bus und in den Schulgebäuden.
- Wir verlassen das Schulgebäude während den Pausen.
- Wir bringen keine Süßigkeiten und keine Kaugummis mit in die Schule.
- Wir bringen keine elektronischen Geräte mit.
- Verbotene Gegenstände werden beschlagnahmt und die Eltern werden informiert.
- Ein Verstoß gegen die Regeln wird vom Lehrpersonal mit einer erzieherisch sinnvollen Maßnahme oder Zusatzaufgabe bestraft.

GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée dans un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...



LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Parcourez plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende toujours de la voiture du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



LIGNES DE CONDUITE EN CAS D'INTEMPÉRIES

VERHALTEN BEI WITTERUNGSBEEINTRÄCHTIGUNG

- *Les médias seront informés avant 6h30 de la décision de libérer les élèves des cours. L'information sera diffusée en priorité par les stations radiophoniques. Les parents ayant souscrit au site « sms2citizen » seront informés par SMS.*
- *Les écoles et la Maison Relais restent ouvertes pour les enfants qui s'y rendent. Un service d'accueil y sera mis en place. Les parents pourront déposer leurs enfants au bâtiment le plus facilement accessible.*
- *Si, après l'école, l'enfant doit être pris en charge par la maison relais, les parents devront emmener leur enfant à l'école «Ënnert der Buurg» à Canach. Un service d'accueil pour les enfants, dont la garde ne peut pas être assurée à la maison par les parents, y sera mis en place.*
- *Les parents voudront bien informer le personnel de la Maison Relais, si leurs enfants inscrits à la cantine scolaire restent à la maison, sinon toute absence sera facturée.*
- Der Entschluss die Kinder vom Unterricht zu befreien wird den Medien vor 6.30 Uhr mitgeteilt. Die Information wird über die verschiedenen Radiostationen verbreitet. Die Eltern, die sich bei „sms2citizen“ eingeschrieben haben, werden per SMS benachrichtigt.
- Die Schulen und die Maison Relais sind offen für die Kinder, die sich dort einfinden. Ein Empfang der Kinder wird eingerichtet. Die Eltern können ihre Kinder zu dem Gebäude hinbringen, das am nächsten liegt.
- Wenn das Kind nach der Schule von der Maison Relais betreut werden soll, müssen die Eltern ihr Kind zur Schule «Ënnert der Buurg» nach Canach bringen. Dort wird ein Betreuungsdienst für Kinder eingerichtet deren Obhut zu Hause von den Eltern nicht gewährleistet werden kann.
- Die Eltern sollen die Maison Relais informieren, ob ihre Kinder, eingeschrieben in der Kantine, zu Hause bleiben. Jedes nicht abgemeldete Fernbleiben wird in Rechnung gestellt.

LIGNES DE CONDUITE EN CAS DE PANNE TECHNIQUE

VERHALTEN BEI EINER TECHNISCHEM PANNE

- *En cas de panne technique rendant impossible le bon fonctionnement des classes dans un bâtiment scolaire, les classes seront transférées dans les locaux de la Maison Relais où les cours fonctionneront dans la mesure du possible.*
- *Lors des trajets entre la Maison Relais et le bâtiment scolaire, ainsi que pendant les heures de classe, les élèves seront encadrés par les enseignants responsables.*
- *Les transports en autobus nécessaires pour les trajets entre le bâtiment scolaire et la Maison Relais seront organisés par un membre du comité d'école en collaboration avec le service technique de la commune.*
- Im Falle einer technischen Panne, die das Unterrichten in den Klassenräumen unmöglich macht, werden die Klassen in den Räumlichkeiten der Maison Relais untergebracht.
- Auf dem Weg in und aus der Maison Relais, sowie während der Schulstunden werden die Schüler von den Lehrkräften betreut.
- Ein Bustransport für den Weg zwischen den Gebäuden und der Maison Relais wird von einem Mitglied des Schulkomitees und der technischen Abteilung der Gemeinde organisiert.

Dispense de fréquentation d'école

Art. 12 de la loi du 20 juillet 2023 relative à l'obligation scolaire:

Des dispenses de fréquentation des cours peuvent être accordées sur demande écrite et motivée des parents au plus tard trois jours ouvrés avant le début de l'absence sollicitée. Les dispenses sont accordées:

- 1. par le titulaire, pour une durée ne dépassant pas une journée ;
- 2. par le président du comité d'école, pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Démarche : *Toute demande de dispense de fréquentation dûment motivée de la personne responsable de l'enfant doit être adressée par écrit dans un délai raisonnable :*

- soit au(x) titulaire(s) de classe (voir point 1 ci-dessus),
- soit au président du comité d'école (voir point 2 ci-dessus),

Motifs valables pour une dispense de fréquentation des cours:

- événement important de famille
- participation à une activité en arts / en sciences
- compétition sportive
- activité de bienfaisance
- rendez-vous auprès d'une administration publique

à l'adresse suivante :

Freistellung des Schulbesuchs

Gemäß Art. 12 des Gesetzes vom 20. Juli 2023 betreffend die Schulpflicht :

Eine Befreiung von der Teilnahme am Unterricht kann gewährt werden, wenn die Eltern spätestens drei Werktage vor Beginn der Abwesenheit einen schriftlichen Antrag stellen und diesen begründen. Die Befreiungen werden gewährt:

- 1. durch die verantwortliche Lehrperson, bei einem Zeitraum bis zu einem Schultag ;
- 2. durch die Präsidentin des Schulkomitees für einen Zeitraum von mehr als einem Schultag.

Außer durch eine Genehmigung des zuständigen Ministers dürfen Schulkinder maximal 15 Tage während eines Schuljahres freigestellt werden. Eine Freistellung darf 5 aufeinanderfolgende Schultage nicht überschreiten.

Vorgehensweise : Für jede Freistellung des Schulbesuches muss eine begründete schriftliche Anfrage, der für das Kind verantwortlichen Person, in angemessenem Zeitrahmen abgegeben werden:

- an die verantwortliche Lehrperson (für Punkt 1),
- an die Präsidentin des Schulkomitees (für Punkt 2),

Gültige Gründe für eine Befreiung vom Schulbesuch:

- wichtiges Familienereignis
- Teilnahme an einer künstlerischen/wissenschaftlichen Aktivität
- sportlicher Wettkampf
- Wohltätigkeitsarbeit
- Termin bei einer öffentlichen Behörde

an folgende Adresse:

Mme Corinne JACOBY

Présidente du comité d'école

p.a. Administration
communale de Lenningen

3, rue de l'Église, L-5414 Canach

TRANSPORT SCOLAIRE

SCHULTRANSPORT



Après la fin des cours, les enfants habitant à Canach et fréquentant l'école à Lenningen rentreront en autobus à Canach, sauf présence d'une personne responsable venant récupérer l'enfant avant le départ du bus.

À l'arrêt de bus du bâtiment « Kokebierg », les élèves doivent attendre dans la cour de récréation.

Les élèves qui ne sont pas récupérés 10 minutes après la fin des cours auprès du bâtiment scolaire « Ënnert der Buurg » à Canach, seront amenés, par un membre du corps enseignant, à la Maison Relais qui en assurera la garde jusqu'à l'arrivée d'une personne responsable (facturation selon le tarif en vigueur).

Schüler, die in Canach wohnen und die Lenninger Schule besuchen, nehmen nach Schulschluss stets den Schulbus nach Canach, es sei denn, eine verantwortliche Person holt das Kind vor Abfahrt der Busse ab.

Die Schüler sollen im Schulhof auf den Bus beim Gebäude „Kokebierg“ warten.

Schüler, welche 10 Minuten nach Schulschluss noch nicht beim Canacher Schulgebäude „Ënnert der Buurg“ abgeholt wurden, werden vom Lehrpersonal in die Maison Relais begleitet und dort beaufsichtigt bis eine verantwortliche Person sie dort abholt (Kostenbeteiligung nach den üblichen Tarifen.)

Accompagnatrices du transport

Busbegleiterinnen

Pia Strasser – Bus 1

Sandra Koehler – Bus 2



RÈGLES

Pour assurer la sécurité des enfants lors du transport scolaire, veuillez bien expliquer les règles suivantes à vos enfants :

- *Arriver à temps à l'arrêt de bus.*
- *À l'arrêt de bus du bâtiment « Kaulenwiss », les élèves doivent attendre le bus dans la cour de récréation.*
- *À l'arrêt de bus des bâtiments « Ënnert der Buurg » et « Kokebiërg », les élèves doivent attendre le bus dans la cour de récréation.*
- *À l'approche du bus se tenir à bonne distance du bord de la chaussée.*
- *Pour monter et descendre : ne pas courir et ne pas bousculer les autres.*
- *Gagner immédiatement sa place à l'intérieur du bus et y rester assis pendant tout le trajet jusqu'à l'arrêt complet du bus.*
- *Mettre toujours les ceintures de sécurité.*
- *Se comporter de manière polie et responsable.*
- *Des balles apportées devront être transportées dans un sac.*
- *Les instructions du chauffeur et du personnel surveillant du bus scolaire sont à respecter strictement.*
- *Les élèves qui se comportent de façon à compromettre la sécurité dans le bus peuvent être exclus du transport scolaire.*
- *Les parents sont priés de faire profiter leurs enfants du transport scolaire et de n'utiliser leur voiture qu'à titre exceptionnel.*

REGELN

Um die Sicherheit der Kinder beim Schultransport zu gewährleisten, bitten wir Sie folgende Regeln gründlich durchzulesen:

- Rechtzeitig an der Haltestelle sein.
- Beim Schulgebäude „Kaulenwiss“ sollen die Schüler im Schulhof auf den Bus warten.
- Bei den Schulgebäuden „Ënnert der Buurg“ und „Kokebiërg“ sollen die Schüler im Schulhof auf den Bus warten.
- Beim Herannahen des Busses sich weit vom Fahrbahnrand entfernt aufstellen.
- Bei Ein- und Aussteigen: nicht laufen und keine anderen Kinder schubsen.
- Sich sofort auf seinen Platz setzen und während der ganzen Fahrt sitzen bleiben bis dass der Bus angehalten hat.
- Immer die Sicherheitsgurte anlegen.
- Sich höflich und verantwortungsvoll verhalten.
- Den Anweisungen des Busfahrers und des Aufsichtspersonals ist strikt Folge zu leisten.
- Bälle, die von den Kindern mitgebracht werden, müssen in einer Tüte transportiert werden.
- Schüler, welche die Sicherheit im Bus gefährden, können vom Schultransport ausgeschlossen werden.
- Wir bitten die Eltern bei der Beförderung ihrer Kinder den Schulbus zu nutzen und ihr Auto nur im Ausnahmefall zu gebrauchen

HORAIRES

ZEITPLAN

BUS 1

<i>Le matin avant les cours Morgens vor Schulbeginn</i>	<i>arrivée</i>	<i>départ</i>
École Kaulenwiss (C 3-4)	7h27	7h33
École Kokebiereg (C 1-2)	7h40	7h43
École Kaulenwiss (C 2)	7h50	7h53
École Ënnert der Buurg (C 1)	7h55	7h58
École Kaulenwiss	8h00	/

<i>A midi après les cours Vormittags nach dem Unterricht</i>	<i>arrivée</i>	<i>départ</i>
École Kaulenwiss (C 1)	11h40	11h50
École Ënnert der Buurg	11h53	11h55
École Kokebiereg (C 3-4)	12h05	12h10
École Ënnert der Buurg (C 2)	12h15	12h20
École Kokebiereg	12h27	/

BUS 2

<i>Le matin avant les cours Morgens vor Schulbeginn</i>	<i>arrivée</i>	<i>départ</i>
Arrêt Huelgaass (C 3-4)	7h25	7h35
École Ënnert der Buurg (C 3-4)	7h37	7h40
École Kokebiereg (C 2)	7h46	7h48
Arrêt Huelgaass (C 2)	7h55	7h57
École Ënnert der Buurg	8h00	/

<i>A midi après les cours Vormittags nach dem Unterricht</i>	<i>arrivée</i>	<i>départ</i>
École Kokebiereg (C 3-4)	11h55	12h10
École Ënnert der Buurg (C 2)	12h15	12h20
Arrêt Huelgaass	12h23	12h25
École Kaulenwiss	12h30	12h35

HORAIRES

ZEITPLAN

BUS 1

<i>L'après-midi avant les cours Nachmittags vor dem Unterricht</i>	<i>arrivée</i>	<i>départ</i>
École Kaulenwiss (C 3-4)	13h30	13h33
École Kokebiërg (C 1-2)	13h40	13h43
École Kaulenwiss (C 2)	13h50	13h53
École Ënnert der Buurg (C 1)	13h55	13h58
École Kaulenwiss	14h00	/

<i>L'après-midi après les cours Nachmittags nach dem Unterricht</i>	<i>arrivée</i>	<i>départ</i>
École Kokebiërg (C 3-4)	15h40	15h53
École Kaulenwiss (C 1)	16h00	16h06
École Ënnert der Buurg (C 2)	16h10	16h15
École Kokebiërg	16h20	/

BUS 2

<i>L'après-midi avant les cours Nachmittags vor dem Unterricht</i>	<i>arrivée</i>	<i>départ</i>
Arrêt Huelgaass (C 3-4)	13h30	13h33
École Ënnert der Buurg (C 3-4)	13h37	13h40
École Kokebiërg (C 2)	13h47	13h50
Arrêt Huelgaass (C2)	13h57	13h58
École Ënnert der Buurg	14h00	/

<i>L'après-midi après les cours Nachmittags nach dem Unterricht</i>	<i>arrivée</i>	<i>départ</i>
École Kokebiërg (C 3-4)	15h42	15h55
École Ënnert der Buurg (C 2)	16h10	16h15
Arrêt Huelgaass	16h20	16h22
École Kaulenwiss	16h25	/

CANACH

Bâtiment scolaire Schulgebäude

« Ènnert der Buurg »

20, rue de l'École

L-5414 Canach

Arrêt
Huelgaass



Bâtiment scolaire Schulgebäude

« Kaulenwiss »

rue Kaulenwiss

L-5413 Canach

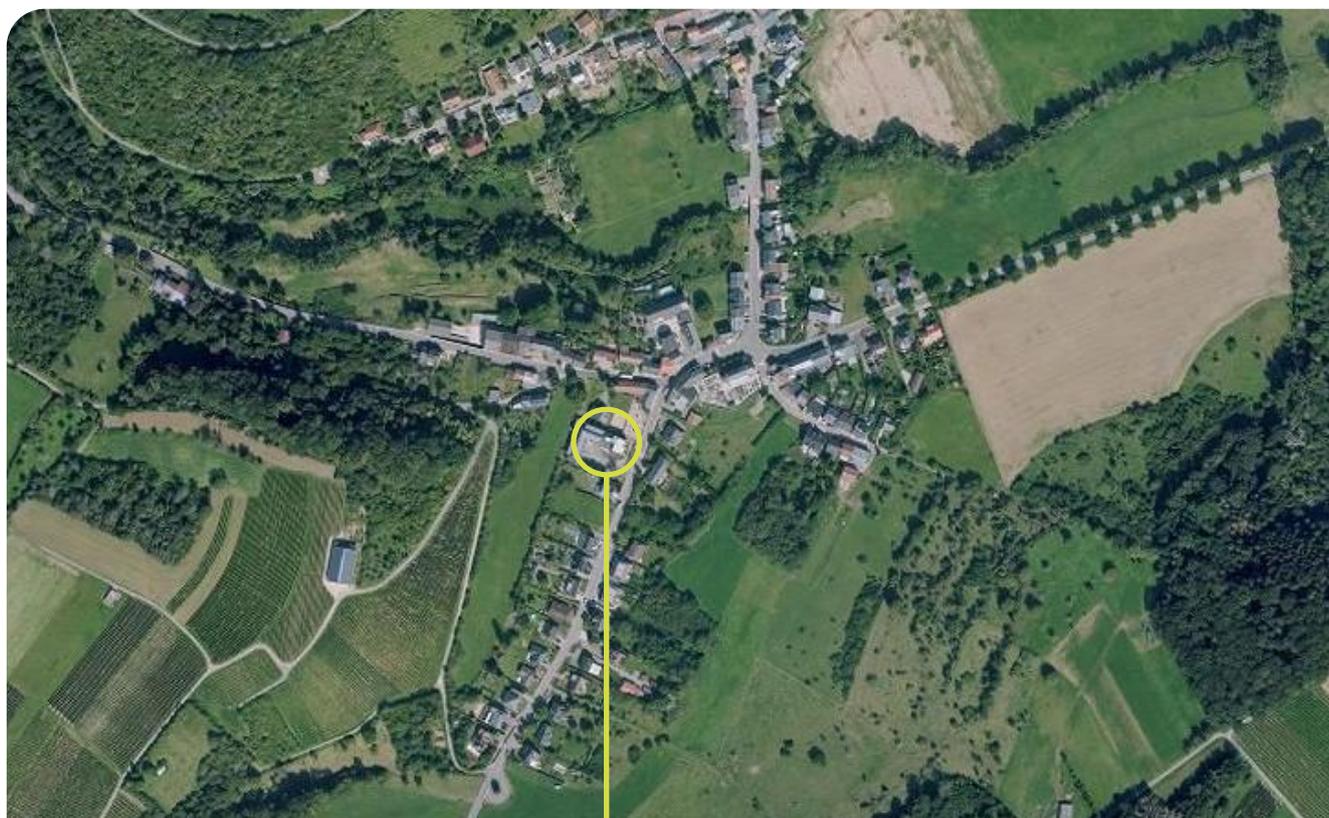
Bâtiment Maison Relais Gebäude Maison Relais

« Mueresgässel »

7, rue Winkel

L-5414 Canach

LENNINGEN



Bâtiment scolaire
Schulgebäude

« Kokebiërg »

6, rue de l'École

L-5431 Lenningen



Sécher a richteg Verhalen am Bus an um Arrêt



Op der Bushaltestell

- Mat Zäit um Busarrêt sinn
- Um Busarrêt däerfe mir net streiden, stoussen oder spillen
- Wann de Bus op den Arrêt eragefuer kënnst stelle mir eis op déi sécher Säit vum Trottoir (riets), esou datt de Buschauffer eis alleguerte gesäit
- Mir bilden eng Rei

An de Bus eraklammen

- Mir waarde bis de Bus steet an d' Dieren opginn
- Mir waarde bis déi Kanner déi am Bus setzen erausgeklomme sinn
- Duerno klamme mir hannerteneen an de Bus eran ouni ze stoussen a soen dem Buschauffer frëndlech MOIEN
- Mir ginn op eis Plaz, stellen de Schoulsak virun eis op de Buedem a strécken eis un



De Bus ass ënnerwee fir an d'Schoul oder fir heem



- Während der Faart mam Bus bleiwe mir setzen a lafen net duerch de Gang
- Am Bus gi keng Dommheete gemaach, soss kann de Buschauffer sech net op d'Strooss konzentréieren
- lesse maache mir an der Paus oder doheem
- Ganz wichteg: muttwëlleg Saache futti maachen ass verbueden. (Sëtzer bemolen asw.)
- Mir wëlle jo alleguerten zesumme glécklech a gesond an der Schoul respektiv doheem ukommen dofir respektéiert een den aner
- Wann e méi klenkt Kand sech net selwer kann ustrécken oder net weess op wéi engem Arrêt et soll erausklammen dann hëllef mir eis géigesäiteg

Beim erausklammen aus dem Bus, zielen déi nämmlecht Reegelen

- Mir lafe weder virum nach hannert dem Bus an d' Strooss
- Mir waarden um Busarrêt bis de Bus fort ass



D'POLICE wënscht lech alleguerten eng ganz schéi Rentrée!

CYBER SECURITY
-TIPP 3



Kontrolléier nei Social Media Frënn am Viraus.



ACTIVITÉS PENDANT OU APRÈS LES COURS

AKTIVITÄTEN WÄHREND ODER NACH DER SCHULE

Natation Schwimmen

	1er trimestre	2e trimestre	3e trimestre
Jeudi : Vendredi :	19.09.2024 20.09.2024	16.01.2025 17.01.2025	02.05.2025
Jeudi : Vendredi :	03.10.2024 04.10.2024	30.01.2025 31.01.2025	15.05.2025 16.05.2025
Jeudi : Vendredi :	17.10.2024 18.10.2024	13.02.2025 14.02.2025	05.06.2025 06.06.2025
Jeudi : Vendredi :	07.11.2024 08.11.2024	06.03.2025 07.03.2025	19.06.2025 20.06.2025
Jeudi : Vendredi :	21.11.2024 22.11.2024	20.03.2025 21.03.2025	03.07.2025 04.07.2025
Jeudi : Vendredi :	05.12.2024	03.04.2025 04.04.2025	
Jeudi : Vendredi :	19.12.2024 20.12.2024		

LASEP - cycles 1 - 4

Des séances sportives seront offertes aux élèves des cycles 2 à 4 pendant les semaines scolaires.

Les séances auront lieu :

Lundi de 16h15 à 17h15 pour le cycle 2.

Mardi de 13h30 à 14h30 pour le cycle 1.

Mercredi de 16h10 à 17h10 pour les cycles 3 et 4.

www.lasep.lu

LASEP - Zyklus 1 - 4

Den Schülern der Zyklen 2 bis 4 werden während den Schulwochen außerschulische Sportstunden angeboten.

Diese Sportstunden finden statt am :

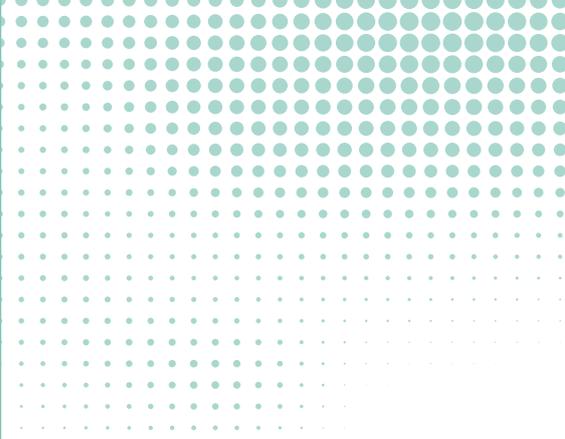
Montag von 16.15 Uhr - 17.15 Uhr für den Zyklus 2

Dienstag von 13.30 Uhr - 14.30 Uhr für den Zyklus 1

Mittwoch von 16.10 Uhr - 17.10 Uhr für die Zyklen 3 und 4

www.lasep.lu





VACANCES SCOLAIRES

Vacances scolaires et jours de congé isolés

SCHULFERIEN

Schulferien und einzelne schulfreie Tage

		Fermeture de la Maison Relais
Toussaint / Allerheiligen	26.10.2024 – 03.11.2024	01.11.2024 (vendredi)
St. Nicolas / Sankt Nikolaus	06.12.2024	
Noël / Weihnachten	21.12.2024 – 05.01.2025	23.12.2024 - 03.01.2025
Carnaval / Fastnacht	15.02.2025 – 23.02.2025	
Pâques / Ostern	05.04.2025 – 20.04.2025	
Lundi de Pâques / Ostermontag	21.04.2025	21.04.2025 (lundi)
Fête du Travail / Tag der Arbeit	01.05.2025	01.05.2025 (jeudi)
Journée de l'Europe / Europatag	09.05.2025	09.05.2025 (vendredi)
Ascension / Christi Himmelfahrt		29.05.2025 (jeudi)
Pentecôte / Pfingsten	24.05.2025 - 01.06.2025	
Lundi de Pentecôte / Pfingstmontag	09.06.2025	09.06.2025 (lundi)
Fête Nationale / Nationalfeiertag	23.06.2025	23.06.2025 (lundi)
Vacances d'été / Sommerferien	16.07.2025– 14.09.2025	15.08.2025 (vendredi)

Vacances et congés pour l'année scolaire 2024/25
L'année scolaire commence le lundi,
16 septembre 2024 et finit le mardi, 15 juillet 2025.
La veille des vacances scolaires, les élèves seront congédiés
à la fin des cours de matin, c'est-à-dire le mardi à midi.
Partir plus tôt en vacances n'est pas une excuse
valable pour être dispensé des cours.

Schulferien und Feiertage für das Schuljahr 2024/25
Das Schuljahr beginnt am Montag, 16. September 2024
und endet am Dienstag, 15. Juli 2025.
Die Schulferien beginnen jeweils zum Ende des
Schulunterrichts am Dienstagmorgen um 12.00Uhr.
Früher in die Ferien fahren ist keine gültige
Entschuldigung, um vom Unterricht freigestellt zu werden.



La communauté scolaire a fait don d'une partie des recettes du marché de printemps 2024 à « En Häerz fir kriibskrank Kanner ». Les enfants étaient très fiers de pouvoir remettre un chèque de 2000 €. Madame Martine Wirtz a reçu le chèque dans le cadre de notre rallye scolaire et a présenté l'organisation et son travail aux enfants.

Vom Erlös des Frühjahrsmarktes 2024 hat die Schulgemeinschaft einen Teil an «En Häerz fir kriibskrank Kanner» gespendet. Die Kinder waren sehr stolz einen Scheck über 2000 € überreichen zu können. Frau Martine Wirtz hat den Scheck im Rahmen unserer Schulrallye entgegengenommen und den Kindern die Organisation und ihre Arbeit vorgestellt.



SAVE THE DATE
FREIJOERSMAART
FREIDES, DEN 28. MAERZ 2025

CONTACTS UTILES

WICHTIGE KONTAKTE

Comité d'école Schulkomitee



Présidente du comité d'école :

Mme Corinne JACOBY

p.a. 3, rue de l'Église
L- 5414 Canach

Tél. : 621 59 31 35

E-mail : corinne.jacoby@education.lu

Autres membres du comité :

Mme Tessy ALTMANN

E-mail : tessy.altmann@education.lu

Mme Anne BERNA

E-mail : anne.berna@education.lu

Mme Véronique FISCH

E-mail : veronique.fisch@education.lu

M. Yannick FRANTZ

E-mail : yannick.frantz@education.lu

Représentants des parents

Les missions :

- écouter et renseigner tous les parents,
- discuter, amender et compléter la proposition d'organisation scolaire ainsi que le PDS (plan de développement scolaire) élaboré par le comité d'école,
- organiser des manifestations / réunions,
- représenter les parents dans la commission scolaire.

Elternvertreter

Die Aufgaben :

- Eltern beraten und unterstützen,
- Austausch mit dem Schulkomitee über den PDS (plan de développement scolaire), über die Schulorganisation und den Schulalltag,
- Organisation von Veranstaltungen und Versammlungen,
- Vertretung in der Schulkommission.

Les représentants des parents :

M. Guy Barten

Mme Pierrette Etoga

Mme Sabrina Homann

M. Patrick Neyen

Mme Nathalie Thull

Direction de région Remich **Direktion der Region Remich**

Directeur :

M. Marco SUMAN

3, Konzerwee

L-5444 Schengen

Tél. : 24 75 - 59 10

Email : secretariat.remich@men.lu

Directeurs adjoints :

Mme Jessica CASANOVA

Mme Josiane SCHONS

Au cours de sa scolarité, l'état de santé de votre enfant sera surveillé et contrôlé annuellement.

Während der Schulzeit wird der Gesundheitszustand ihres Kindes jährlich kontrolliert und überwacht.

La médecine scolaire **Die Schulmedizin**

Centre médico-social

20, route du Vin

L-6794 Grevenmacher

Tél. : 75 82 81 - 1

Médecin en charge :

Dr. Melanie NOESEN

29, rue d'Oetrange

L-5333 Moutfort

Tél. : 26 70 19 32

Assistante sociale responsable :

Mme Jil STOFFEL

E-mail : jil.stoffel@ligue.lu

Tél. : 75 82 81 - 1

Infirmière responsable :

Mme Martine ARENDT

E-mail : martine.arendt@ligue.lu

Tél. : 75 82 81 - 1

LA MISSION DE LA DIRECTION DE RÉGION

Dans le détail, les directions de l'enseignement fondamental sont en charge de :

- la gestion administrative et la surveillance pédagogique des écoles de leur région ;
- la consultation et l'accompagnement des professionnels ;
- l'insertion professionnelle des jeunes enseignants et éducateurs ;
- la gestion des relations entre le personnel enseignant à l'intérieur des écoles et les relations des domaines école-élève et école-parents.

Après concertation avec les présidents des comités d'école, les directions de l'enseignement fondamental :

- organisent les mesures d'inclusion scolaire ;
- suivent la mise en œuvre des plans de développement de l'établissement scolaire ;
- déterminent les priorités en matière de développement professionnel des acteurs, notamment en vue de l'établissement d'une collaboration effective et confiante entre les écoles et les structures d'éducation et d'accueil du secteur non formel.

DER AUFTRAG DER REGIONALDIREKTION

Im Einzelnen sind die Grundschuldirektionen zuständig für:

- die administrative Verwaltung und pädagogische Aufsicht der Schulen ihrer Region,
- die Beratung und Begleitung des Fachpersonals,
- die berufliche Eingliederung der jungen Lehrkräfte und Erzieher,
- die Gestaltung der Beziehungen zwischen den Lehrkräften innerhalb der jeweiligen Schule und die Beziehungen zwischen Schule und Schülern bzw. Schule und Eltern.

Nach Rücksprache mit den Vorsitzenden der Schulkomitees können die Grundschuldirektionen:

- schulische Inklusionsmaßnahmen organisieren,
- die Umsetzung des jeweiligen Schulentwicklungsplans überwachen,
- die Prioritäten im Bereich der beruflichen Weiterbildung der Akteure festlegen, vor allem im Hinblick auf eine effiziente und vertrauensfördernde Zusammenarbeit zwischen den Schulen und den Betreuungseinrichtungen des nonformalen Sektors.

CYBER SECURITY
-TIPP 4

E Passwuert kann och e Saz sinn.

Keep
Your
Space
Safe



Tipps op
bee-secure.lu/kyss





MAISON RELAIS „MUERESGÄSSEL“



Bâtiment Maison Relais

Gebäude Maison Relais

« Mueresgässel »

7, rue Winkel, L-5414 Canach

N° Tél.: 27 35 36-1, N° Fax: 27 35 36-36

E-mail: maisonrelais@lenningen.lu



SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL

Maison Relais „Mueresgässel“

La direction

Die Verwaltung

Pour tout changement d'inscription (absence ou inscription ultérieure de votre enfant) durant toute l'année scolaire

E-mail :

maisonrelais@lenningen.lu

Tel (répondeur 24h/24h) :
621 230 289



Personnel dirigeant

M Pol Pierret

**Responsable du volet
pédagogique**

Heures de présences

lun 08h00-17h00

mar flexible

mer 07h00-15h30

jeu 10h00-18h00

ven flexible



Personnel dirigeant

Mme Carole Rippinger

**Responsable du volet
administratif**

Heures de présences

lun / mer 08h30-15h00

ma / jeu 08h30-13h00

NOTRE MISSION

Le but du service d'éducation et d'accueil (SEA) est de créer un complément à la vie familiale en offrant à tous les parents d'enfants fréquentant une classe de l'école fondamentale de la commune de Lenningen, la possibilité de s'occuper de leur enfant pendant la journée.

Le SEA favorise une meilleure harmonisation entre vie familiale et vie professionnelle, tout en garantissant aux enfants un encadrement éducatif adéquat pendant la journée.

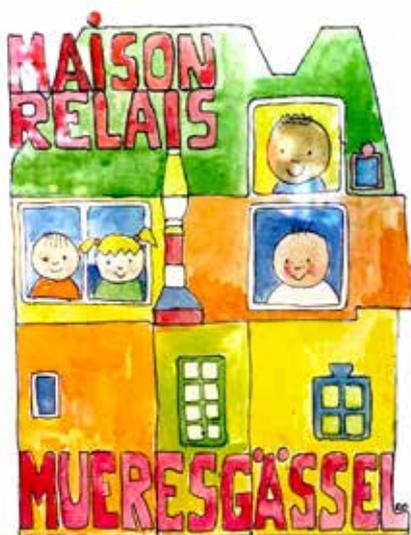
L'objectif principal est d'assurer le bien-être de chaque enfant et d'encourager son développement vers une personnalité individuelle et responsable, tout en soutenant l'intégration sociale, linguistique et culturelle.

L'enfant est marqué individuellement par son environnement qui a beaucoup d'influence. L'enfant se trouve dans un processus de développement, qui nécessite l'aide, le soutien et surtout l'accompagnement d'adultes.

Une autre priorité est l'éducation à l'indépendance, à la participation et à la prise en charge de responsabilités.

Conclure des accords, élaborer des règles, défendre sa propre opinion, faire des propositions

- tout cela est pratiqué dans notre Maison Relais.



UNSER AUFTRAG

Ziel der Betreuungsstruktur (SEA) ist es, eine Ergänzung zum Familienleben zu schaffen, indem allen Eltern die Möglichkeit geboten wird, deren Kind eine Klasse der Grundschule der Gemeinde Lenningen besucht, zu betreuen.

Die SEA fördert eine bessere Harmonisierung zwischen Familie und Berufsleben und garantiert den Kindern tagsüber eine angemessene pädagogische Unterstützung.

Hauptziel ist es, das Wohlergehen jeden Kindes zu gewährleisten und die Entwicklung jeden Kindes zu einer individuellen, verantwortungsbewussten Persönlichkeit zu fördern, indem soziale, sprachliche und kulturelle Integration versprochen wird.

Kinder sind individuell durch ihre Umgebung gekennzeichnet, die viel Einfluss hat. Das Kind befindet sich in einem Entwicklungsprozess, der die Hilfe, Unterstützung und vor allem die Begleitung von Erwachsenen erfordert.

Eine weitere Priorität ist die Bildung für Unabhängigkeit, Partizipation und Übernahme von Verantwortung.

Vereinbarungen schließen, Regeln entwickeln, die eigene Meinung verteidigen, Vorschläge machen

- All dies wird in unserer Maison Relais praktiziert.

LE PERSONNEL D'ENCADREMENT

BETREUUNGSPERSONAL

GROUPE 1 (CYCLE 1 PRÉCOCE / PRÉSCOLAIRE)



De gauche à droite :

Ana Stetco

Rafaela Dos Santos

Rosi Serrano ép. Sampaio

Daisy Pires

Carole Jemming



Bâtiment « Mueresgässel »

Tél : 27 35 36 -22

*Téléphone mobile du cycle 1:
621 886 976*

Coordinateurs du cycle 1:

Mme Ana Stetco

Mme Rafaela Dos Santos

GROUPE 2 (CYCLE 2.1 ET 2.2)



De gauche à droite :

Nathalie Dostert

Martine Rollinger ép. Kaulmann

Stéphanie Meyer

Bâtiment « Mueresgässel »

Tél : 27 35 36 -22

*Téléphone mobile du cycle 2:
621 489 146*

Coordinateur de cycle 2 :

Mme Nathalie Dostert

GRUPE 3 (CYCLE 3.1. ET 3.2.) ET GRUPE 4 (CYCLE 4.1. ET 4.2.)



De gauche à droite :
 Michèle Neyens ép. Schumacher
 Claudine Schleck ép. Nothum
 Danielle Schmitz ép. Bauer
 Tamilla Slivina
 Anna Arend
 Carole Morbach ép. Schmitz
 Sarah Duarte Barbosa

Bâtiment « A Willems »
 (pendant 12h00-14h00 du lundi au vendredi)
Tél: 35 57 63 – 12
Bâtiment « Mueresgässel »
 (structures d'accueil)
Tél: 27 35 36 – 23
Téléphone mobile des cycles 3 et 4: 621 579 175
 Coordinateurs des cycles 3 et 4:
 Mme Claudine Schleck ép. Nothum
 Mme Michèle Neyens ép. Schumacher



Mme Nathalie Dostert
 Référente aide aux devoirs du SEA
 « Mueresgässel »



Mme Claudine Schleck ép. Nothum
 Référente pédagogique inclusion
 du SEA « Mueresgässel »



M. Ivaldo Jay Tavares Borges
 Apprenti Auxiliaire de vie

TOUS ENSEMBLE DANS LA MAISON RELAIS

ZESUMMEN MATENEEN AN DER MAISON RELAIS

- *Nous respectons tout le monde, les enfants de même que les adultes*
 - *Nous sommes poli un envers l'autre*
 - *Nous nous écoutons les uns les autres*
 - *Nous faisons attention à notre langage lorsque nous parlons à quelqu'un*
 - *Nous nous aidons mutuellement*
 - *Nous évitons toute forme de violence*
 - *Nous gardons notre établissement propre*
 - *Nous respectons le matériel et les jouets*
 - *Nous informons le personnel éducatif quand nous quittons la salle, même pour aller aux toilettes*
 - *Nous prenons l'ascenseur en accompagnement d'une personne adulte*
 - *Nous éteignons tous nos appareils électroniques (téléphone portable, MP3, PSP) et les utilisons uniquement après y avoir été autorisés*
 - *Nous quittons seulement la Maison Relais accompagnés d'une personne adulte / avec autorisation du personnel d'encadrement.*
- Quand nous ne respectons pas les différents points:**
- Nous cherchons ensemble une solution/ une conséquence
- Mir respektéieren jiddereen, souwuel déi aner Kanner, wéi och déi Erwuessen.
 - Mir sinn héiflech mateneen.
 - Mir lauschteren eis géigesäiteg no.
 - Mir passen op eis Wort Wahl an eisen Toun op, egal mat weem mir schwätzen.
 - Mir hëllefén eis géigesäiteg.
 - Mir vermeiden all Form vun Gewalt.
 - Mir halen eis Gebai propper.
 - Mir respektéieren d'Material an d'Spillsaachen aus der Maison Relais.
 - Mir soen Bescheid wann mir den Gruppen Sall verloossen, och fir op d' Toilette ze goen.
 - Mir fueren just mam Lift mat enger Erwuessener Begleedung
 - Mir maachen eis Handyen an MP3-Player am Gebai aus an benotzen se just mat Erlaabis.
 - Mir verloossen d'Gebai nëmmen mat enger Erwuessener Persoun, oder nodeems d'Personal gefrot gouf.

Wann mir eis net un déi verschidden Punkten halen:

- Sichen mir zesummen eng passend Léisung / eng Konsequenz

GRILLE D'HORAIRE ET ACTIVITÉS PROPOSÉES DURANT LA PÉRIODE SCOLAIRE

DIENSTLEISTUNGEN WÄHREND DER SCHULZEIT

<i>Horaires</i>	<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>
<i>07.00-08.00</i>	<i>Jeux libres et petit-déjeuner</i>				
<i>11.45-12.30</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>	<i>Accueil</i>
<i>12.00-14.00</i>	<i>Restauration scolaire et ateliers</i>				
<i>14.00-16.00</i>		<i>Encadrement</i>		<i>Encadrement</i>	
<i>16.00-16.30</i>	<i>Collation</i>	<i>Collation</i>	<i>Collation</i>	<i>Collation</i>	<i>Collation</i>
<i>16.30-18.00</i>	<i>Encadrement</i>	<i>Encadrement</i>	<i>Encadrement</i>	<i>Encadrement</i>	<i>Encadrement</i>
<i>18.00-19.00</i>	<i>Jeux libres</i>				

MODALITÉS D'INSCRIPTION

L'inscription des enfants se fait d'après les modalités suivantes: Les parents ou tuteurs désirant inscrire leur enfant à la Maison Relais dans la Commune de Lenningen :

- 1. Doivent se munir d'une carte « chèque-service accueil » au nom de leur enfant délivrée par la Commune de Lenningen.
- 2. sont invités à se rendre avec leur enfant à la Maison Relais, afin de faire connaissance avec le personnel responsable et recevoir les formulaires pour l'inscription de leur enfant (de préférence avec rendez-vous).

Inscriptions régulières

L'enfant est automatiquement inscrit pour les jours indiqués par les parents moyennant le formulaire d'inscription.

Depuis septembre 2022, il faut faire une différence entre les enfants inscrits à l'école fondamentale et les enfants inscrits au précoce dû à la gratuité des heures (voir flyer en annexe) :

Pour les enfants de l'école fondamentale :

Pour une question d'organisation et pour éviter le gaspillage alimentaire, les parents ou tuteurs sont priés de signaler aux responsables de la Maison Relais toute absence de leur(s) enfant(s) de préférence 24 heures à l'avance.

Pour les enfants de l'éducation précoce :

Les parents ou tuteurs sont tenus de signaler aux responsables de la Maison Relais toute absence de leur(s) enfant(s) de préférence 24 heures à l'avance.

Si l'enfant n'est pas excusé au plus tard avant 9h00 le matin, la période inscrite sera facturée entièrement. Si un enfant qui a été inscrit à l'accueil du matin ou de l'après-midi, s'absente sans excuse, la prise en charge sera tout de même facturée aux parents.

ANMELDUNG

Für die Anmeldung der Kinder in der Maison Relais ist folgendes zu beachten: Die Eltern oder die Erziehungsbeauftragten:

- 1. müssen für Ihr Kind eine von der Gemeindeverwaltung Lenningen ausgestellte „chèque-service accueil“ Karte haben.
- 2. sind eingeladen sich mit ihrem Kind in die Maison Relais zu begeben um einerseits die Verantwortlichen kennen zu lernen und andererseits die Formulare zu erhalten um ihr Kind in der Maison Relais anmelden zu können.

Reguläre Anmeldung

Durch Ausfüllen des Anmeldeformulars « Fiche d'inscription », ist das Kind für die angekreuzten Tage angemeldet.

Seit September 2022 ist aufgrund der gratis Betreuung zwischen Kindern zu unterscheiden, die in der Grundschule eingeschrieben sind, und Kindern, die in der Früherziehung eingeschrieben sind (siehe Flyer im Anhang)

Für Kinder in der Grundschule:

Aus organisatorischen Gründen und um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, werden Eltern oder Erziehungsberechtigte gebeten, den Verantwortlichen der Maison Relais jede Abwesenheit ihres Kindes zu melden, vorzugsweise 24 Stunden im Voraus.

Für Kinder aus der Früherziehung:

Die Eltern oder Erziehungsberechtigten sind gehalten die Abwesenheit in den Auffangstrukturen, wenn möglich 24 Stunden im Voraus bei den Verantwortlichen der Maison Relais zu melden.

Bei Unterlassung der Abmeldung bis 9h00, werden die reservierten Zeitperioden den Eltern in Rechnung gestellt.

Les annulations pour le restaurant scolaire, les structures d'accueil et pour les études surveillées sont acceptées par :

N° téléphone 621 230 289 (24h/24h)
E-mail: maisonrelais@lenningen.lu

En ce qui concerne les excuses de dernière minute en cas de maladie de l'enfant, un certificat médical est nécessaire afin que les parents des enfants de l'éducation précoce ne soient pas facturés pour la période d'inscription de l'enfant.

Si les parents ramènent leur enfant ou si l'enfant arrive seul à la Maison Relais sans avoir été inscrit au préalable, l'enfant pourra uniquement rester à la Maison Relais en fonction des places disponibles, afin de respecter les exigences du Ministère de l'Education Nationale de l'Enfance et de la Jeunesse concernant le nombre d'enfants par membre de personnel.

Comme la présence de l'enfant non inscrit n'a pas pu être planifiée, la facturation englobera la totalité des plages horaires de la journée.

Inscription de dernière minute

En cas de force majeure, une inscription de toute dernière minute peut être acceptée le jour même, si l'effectif le permet. Il faut dans ce cas contacter les responsables de la maison relais.

Des inscriptions tardives au cours de l'année scolaire sont possibles si elles parviennent à la direction de la maison relais au plus tard un jour avant la date prévue à cet effet.

Abmeldungen für das Schulrestaurant, die Auffangstrukturen sowie für die Hausaufgabenbetreuung werden angenommen unter:

Handynummer: 621 230 289 (24h/24h)
E-Mail: maisonrelais@lenningen.lu

In Notfällen bei Erkrankung ihres Kindes, wird eine Arztbescheinigung verlangt, um somit die eingeschriebene Zeitperiode ihres Kindes in der Früherziehung nicht in Rechnung gestellt zu bekommen.

Im Falle wo die Eltern ihr Kind unangemeldet in die Maison Relais bringen, wird das Kind nur dann vom Personal angenommen wenn es die Anzahl der zur Verfügung stehenden Plätze erlaubt.

Dies, damit die Anforderungen des „Ministère de l'Education Nationale de l'Enfance et de la Jeunesse" was die Kinderzahl pro Mitarbeiter betrifft, garantiert sind.

Da die Präsenz des unangemeldeten Kindes nicht mit geplant werden konnte, werden für die Berechnung die gesamten Zeitfenster des Tages berechnet.

Nicht reguläre Einschreibung

In Notfällen können Anmeldungen auch noch am gleichen Tag, nach Verfügbarkeit, angenommen werden. In diesem Fall benachrichtigen Sie bitte sofort die Verantwortlichen der Maison Relais.

Nachmeldungen für das Schulrestaurant im laufenden Jahr sind möglich, wenn diese spätestens einen Tag im Voraus bei der Leitung der Maison Relais eingegangen sind.

GRILLE D'HORAIRE ET ACTIVITÉS PROPOSÉES DURANT LA PÉRIODE DES VACANCES

DIENSTLEISTUNGEN WÄHREND DEN SCHULFERIEN

Horaires	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
Jeux libres	7h00-8h00	7h00-8h00	7h00-8h00	7h00-8h00	7h00-8h00
Jeux libres et petit-déjeuner	8h00-9h00	8h00-9h00	8h00-9h00	8h00-9h00	8h00-9h00
Ateliers ludiques et / ou créatives	9h00-11h00	9h00-11h00	9h00-11h00	9h00-11h00	9h00-11h00
Ateliers ludiques et / ou créatives	11h00-12h00	11h00-12h00	11h00-12h00	11h00-12h00	11h00-12h00
Restauration scolaire	12h00-14h00 REPAS	12h00-14h00 REPAS	12h00-14h00 REPAS	12h00-14h00 REPAS	12h00-14h00 REPAS
Accueil	13h30-14h00	13h30-14h00	13h30-14h00	13h30-14h00	13h30-14h00
Ateliers ludiques et / ou créatives	14h00-16h00	14h00-16h00	14h00-16h00	14h00-16h00	14h00-16h00
Ateliers ludiques et / ou créatives et collation	16h00-18h00	16h00-18h00	16h00-18h00	16h00-18h00	16h00-18h00
Jeux libres	18h00-19h00	18h00-19h00	18h00-19h00	18h00-19h00	18h00-19h00

Les formulaires d'inscription ainsi que le programme sommaire, vous seront envoyés environ 4 à 6 semaines avant le début des vacances respectives à l'adresse e-mail que vous avez communiquée à la direction.

Les inscriptions pour les vacances scolaires se font au moyen d'un formulaire d'inscription qui doit être remis en respectant le délai indiqué.

D'éventuels changements doivent être communiqués au plus tard 2 semaines avant le début des vacances scolaires visées.

Passé ce délai de 2 semaines, l'absence de l'enfant engendrera la facturation totale pour la période d'inscription de l'enfant.

ATTENTION !

La gratuité ne concerne que les périodes de semaines scolaires. C'est-à-dire que, pendant les vacances les inscriptions et les repas sont payants pour les enfants de l'éducation précoce mais également pour les enfants de l'enseignement fondamentale (voir flyer en annexe).

Die Anmeldeformulare sowie den globalen Aktivitätenplan werden Ihnen ungefähr 4-6 Wochen vor Beginn der jeweiligen Ferien an die E-Mail-Adresse, die Sie der Leitung mitgeteilt haben, zugeschickt.

Die Einschreibung geht über ein Anmeldeformular und muss fristgemäß übergeben werden.

Änderungen der Einschreibung müssen bis spätestens 2 Wochen vor Beginn der vorgesehenen Ferien gemeldet werden.

Nach dieser Frist von 2 Wochen, werden bei Abwesenheit Ihres Kindes, die reservierten Zeitperioden in Rechnung gestellt.

VORSICHT !

Die kostenlose Betreuung betrifft nur die Schulwochen. Das heißt, während der Ferien werden Anmeldungen und Mahlzeiten für Kinder der Früherziehung, aber auch für Kinder der Grundschule in Rechnung gestellt (siehe Flyer im Anhang).

CHAMPS D'ACTION DU CADRE DE RÉFÉRENCE NATIONAL SUR L'ÉDUCATION NON-FORMELLE

Nos activités proposées soutiennent le développement des enfants dans les domaines suivants :

- Créativité, esthétique et arts
- Langue, communication et médias
- Mouvement, conscience corporelle et santé
- Valeurs, participation et démocratie
- Emotions et relations sociales
- Sciences naturelles et technique

Créativité, esthétique et arts

- Bricolages
- Initiation à des œuvres d'art
- Théâtres
- Activités musicales
- Danse
- Rythme

Langue, communication et médias

- Apprendre par le jeu (jeux de rôle)
- Maintenance des langues maternelles
- Lire et raconter des histoires
- Théâtre
- Affichage des activités journalier (visibles pour les parents)
- Être à l'écoute

HANDLUNGSFELDER DES NATIONALEN RAHMENPLANS ZUR NON-FORMALEN BILDUNG

Unsere angebotenen Aktivitäten unterstützen die Entwicklung der Kinder in folgenden Bereichen:

- Kreativität, Ästhetik und Kunst
- Sprache, Kommunikation und Medien
- Bewegung, Körperbewusstsein und Gesundheit
- Werteorientierung, Partizipation und Demokratie
- Emotionen und soziale Beziehungen
- Naturwissenschaft und Technik

Kreativität, Ästhetik und Kunst

- Basteln
- Einführung in Kunstwerke
- Theater
- Musikaktivitäten
- Tanz
- Rythmus

Sprache, Kommunikation und Medien

- Durch spielen lernen (Rollenspiele)
- Wartung der Muttersprache
- Geschichten lesen und erzählen
- Theater
- Anzeigen der täglichen Aktivitäten (sichtbar für die Eltern)
- Ein offenes Ohr haben

AKTIVITÉITEN MAT DER MAISON RELAIS





Mouvement, conscience corporelle et santé

- *Activités de motricité de base et fine*
- *Expression corporelle*
- *Renforcement de l'esprit d'équipe et de convivialité*
- *Sports sous toutes formes de jeux*
- *Coordination*
- *Snoezelen*
- *Hygiène*
- *Alimentation saine et équilibrée*

Valeurs, participation et démocratie

- *Boîte à idées pour les enfants*
- *Table ronde pour les enfants*
- *Prise de décisions*
- *Définir des sanctions éventuelles*
- *Apprendre à gérer les conséquences*
- *Médiation*
- *La participation de l'enfant*
- *L'initiative des enfants*
- *Apprendre à gérer son temps*
- *Prise de responsabilités*

Emotions et relations sociales

- *Etablir une relation de confiance entre les enfants et le personnel*
- *Apprendre à vivre ensemble*
- *Renforcement de l'esprit d'équipe et de convivialité*
- *Respecter d'autres opinions*
- *Apprendre à gérer ses émotions*

Sciences naturelles et technique

- *Activités dans la nature (p.ex. avec le garde forestier)*
- *Apprendre à apprécier la nature*
- *Respecter la nature*
- *Des activités en forêt 2 fois par semaine*
- *Expliquer la diversité de la nature aux enfants*
- *Découverte de la nature sous toutes ses formes*
- *Création d'un jardin pédagogique*
- *Recycler des déchets avec les enfants (papiers, emballages...)*
- *Sensibiliser les enfants au gaspillage de l'eau*

Bewegung, Körperbewusstsein und Gesundheit

- *Aktivitäten der Grund- und Feinmotorik*
- *Ausdruck vom Körper*
- *Verstärkung des Mannschafts-geistes und der Geselligkeit*
- *Sport in allen Spielformen*
- *Koordinierung*
- *Snoezelen*
- *Hygiene*
- *Gesunde und ausgeglichene Ernährung*

Werteorientierung, Partizipation und Demokratie

- *Kasten zum Einwerfen von Verbesserungsvorschlägen der Kinder*
- *Entscheidungen treffen*
- *Eventuelle Sanktionen definieren*
- *Lernen, die Folgen zu tragen*
- *Vermittlung*
- *Die Teilnahme des Kindes*
- *Die Initiative der Kinder*
- *Lernen, seine Zeit zu verwalten*
- *Verantwortung übernehmen*

Emotionen und soziale Beziehungen

- *Eine Vertrauensbeziehung zwischen den Kindern und dem Personal aufbauen*
- *Lernen, zusammen zu leben*
- *Verstärkung des Mannschafts-geistes und der Geselligkeit*
- *Andere Meinungen respektieren*
- *Lernen, seine Emotionen zu bewältigen*

Naturwissenschaft und Technik

- *Aktivitäten in der Natur (z.B. mit dem Förster)*
- *Lernen, die Natur zu schätzen*
- *Die Natur respektieren*
- *2 mal pro Woche Aktivitäten im Wald*
- *Die Vielfalt der Natur den Kindern erklären*
- *Entdeckung der Natur in all ihren Formen*
- *Einrichtung eines pädagogischen Gartens*
- *Die Abfälle mit den Kindern recyceln (Papier, Verpackungen...)*
- *Die Kinder gegen die Verschwendung des Wassers sensibilisieren*

SOIRÉES POUR LES PARENTS

Cette année, le personnel des différents groupes du cycle 1 au cycle 4 organisera à nouveau plusieurs soirées d'échange et de rencontre pour les parents.

- *Une soirée sur le thème de « Winterwonderland »*
- *Journée sportive en coopération avec les parents*
- *Notre fête d'été*

De plus amples informations seront communiquées ultérieurement.

TARIFS

La participation financière des parents aux services de la Maison Relais de la Commune de Lenningen est définie par la nouvelle loi concernant la gratuité de l'éducation non-formelle. Veuillez-vous référer au flyer en annexe.

Les parents sont responsables de la validité de la « carte chèque-service » et tenus de la renouveler en temps utile. L'expiration de la carte entraîne d'office l'application du tarif horaire maximal fixé.

Pour les enfants de l'éducation précoce toute plage fixe entamée sera facturée entièrement. Les coûts sont facturés mensuellement.

Le contrat d'accueil ainsi que le contrat de collaboration de la maison relais « Mueresgässel » doivent être strictement respectés.

ELTERNABENDE

In diesem Jahr wird das Personal der vereinzelter Gruppen der Kinder des Zyklus 1 bis Zyklus 4 wieder mehrere Austauschabende für die Eltern organisieren.

- Einen „Winterwonderland“ Abend
- Sporttag in Kooperation mit den Eltern
- Unser Sommerfest

Weitere Informationen werden später mitgeteilt.

KOSTEN

Die Kostenbeteiligung der Eltern für die Auffangstrukturen der Gemeinde Lenningen wird durch das neue Gesetz über die kostenlose non-formale Bildung definiert, siehe Flyer im Anhang.

Die Eltern sind für die Gültigkeit der „carte Chèque-service“ verantwortlich, und müssen die Karte rechtzeitig erneuern. Das Ablaufen der Karte bringt mit sich, dass der maximale Tarif für die Berechnung angewendet wird.

Für Kinder der Früherziehung wird jede angefangene Zeitperiode ganz verrechnet. Die Kosten werden monatlich in Rechnung gestellt.

Der „contrat d'accueil“ und der „contrat de collaboration“ bezüglich der Maison Relais „Mueresgässel“ sind strengstens zu respektieren.



GRATIS NON-FORMAL BILDUNG FIR ÄERT KAND

Ee weidere Schrëtt fir méi Chancëgläichheet

Déi non-formal Bildung (Maison-relais, Foyer-scolaire, Mini-crèche an Dageselteren) spillt eng wesentlech Roll an der Entwécklung vun Ärem Kand a sengen Erfolgeschancen. Si komplettéiert déi formal Bildung an der Schoul. Si erméiglecht et Ärem Kand, an enger entspaanter Atmosphär déi wichtegst Kompetenzen ze entwéckelen: Sprooch, Motorik, sozial Relatiounen, Kreativitéit, technesch Fäegkeeten an eng aktiv Participatioun.

Dofir gëtt déi non-formal Bildung nach méi zougänglech. Vun der Rentrée 2022/2023 un ass den Accueil an de Structure vun der non-formaler Bildung während de Schoulwochen gratis fir déi schoulpflichteg Kanner aus dem Fondamental.



Weider
Informationen op
staarkanner.lu

Wat maachen d'Kanner an enger Bildungs- a Betreuungsstruktur?

An der Maison relais, der Mini-Crèche oder bei engem Assistant parental entdeckt Äert Kand spilleresch a fräizäitorientéiert Aktivitéiten.

Donieft wäert an alle Bildungs- a Betreuungsstrukturen an eng Hausaufgabenhëllef ugebuede ginn. Unhand vum E-Bichelche kënn Dir lech mam Enseignant ewéi och mam Educateur iwwert d'Hausaufgabe vun Ärem Kand austauschen.



DÉI NON-FORMAL BILDUNG ASS ZOUGÄNGLECH FIR ALL KANNER

www.staarkanner.lu

A wéi enge Strukturen ass d'Betrieung gratis?

D'Gratuitéit betrëfft all d'Bildungs- a Betreungsstrukture fir schoufflichteg Kanner: d'Maison-relaisen (och bekannt als Foyer de jour oder Foyer scolaire), d'Mini-Crèche an d'Assistants parentaux.

Fir wie gëllt dës Gratuitéit?

D'Betrieung ass gratis, wann Äert Kand den 1. September 4 Joer al ass (Ufank vun der Schoufflicht), an am Enseignement fondamental ass.

Wéini ass et gratis?

Déi gratis Betreung gëtt wärend de Schoulwoche vu méindes bis freides vu 7 bis 19 Auer ugebueden. Déi finanziell Bedeelegung vun den Eltere fir d'Betrieung viru 7 Auer an no 19 Auer riicht sech nom **Barème** vum Chèque-service (CSA).

Wie gesinn d'Tariffer an de Schoulvakanzan aus?

Wärend de Vakanzan ass d'Betrieung net gratis. Déi finanziell Participatioun vun den Eltere ass dann net méi gedeckelt, mee de **Barème** vum Chèque-service (CSA) gëtt applizéiert.

Wéi kann ech vun der gratis Offer profitéieren?

Wann Äert Kand schonn an eng Bildungs- a Betreungsstruktur geet, musst Dir näischt maachen.

Falls dëst nach net de Fall sollt sinn, musst Dir als éischt dem Système vum Chèque-service (CSA) bäitrieden. Dëst kënn Dir maachen op der Gemeng, wou Dir wunnt. Falls Dir Frontalier sidd, musst dir lech un d'**Zukunftskeess (CAE)** adresséieren.

Am Uschloss kënn Dir Äert Kand dann an enger Bildungs- a Betreungsstruktur, déi am **CSA-System** dran ass, aschreiwene. D'Ophuele geschitt a Funktioun vun den disponibele Plazen.

Sinn d'Molzechten och gratis?

Wärend de Schoulwoche si mëttes d'Molzechte gratis fir déi schoufflichteg Kanner. Wärend de Vakanze kënnen just Familie mat engem Akomesse vu manner wéi dem zweefache Mindestloun vun dëse gratis Moolzechte profitéieren. Fir all aner Familie gëllt de **Barème** vum Chèque-service (CSA).



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

FR

L'ÉDUCATION NON FORMELLE GRATUITE POUR VOTRE ENFANT

Un pas de plus vers l'égalité des chances

L'éducation non formelle (maisons relais, assistants parentaux, ...) joue un rôle essentiel dans l'épanouissement de votre enfant et pour ses chances de réussite. Elle complète l'éducation formelle dispensée à l'école. Elle permet à votre enfant de développer, dans une ambiance décontractée, les compétences essentielles : langage, motricité, relations sociales, créativité, aptitudes techniques, participation active.

C'est pourquoi l'éducation non formelle devient encore davantage accessible. À partir de la rentrée 2022-2023, le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse rend en effet gratuit l'accueil dans les structures d'éducation non formelle pendant les semaines d'école, pour les enfants scolarisés à l'enseignement fondamental (à compter de l'obligation scolaire).



Pour plus d'infos,
voir sur le site
staarkanner.lu

Que font les enfants dans les structures d'éducation et d'accueil ?

En maison relais, mini-crèche ou chez un assistant parental, votre enfant découvre des activités ludiques et récréatives.

Une *Hausaufgabehëllef* (aide aux devoirs à domicile) sera également offerte dans toutes les structures d'éducation et d'accueil. Grâce à un *E-Bichelchen* (journal de classe digital), vous pourrez échanger avec l'enseignant et l'éducateur sur les devoirs à domicile de votre enfant.



L'ÉDUCATION NON FORMELLE ACCESSIBLE À TOUS LES ENFANTS

www.staarkkanner.lu

Dans quelles structures d'éducation et d'accueil l'accueil est gratuit ?

La gratuité concerne toutes les structures d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés : maisons relais (appelées parfois aussi foyers de jour ou foyers scolaires), mini-crèches et assistants parentaux.

Qui est concerné par la gratuité ?

Si votre enfant a 4 ans accomplis au 1er septembre (début de l'obligation scolaire), et qu'il fréquente l'enseignement fondamental ou l'équivalent, il profite de la gratuité. L'éducation précoce n'est pas concernée.

Quelles sont les périodes gratuites ?

La gratuité de l'accueil porte sur les semaines d'école, du lundi au vendredi de 7h à 19h. Pour les heures d'accueil avant 7h et après 19h, la participation financière des parents suit le [barème](#) du chèque-service accueil (CSA).

Quels sont les tarifs pendant les vacances ?

Les semaines de vacances ne sont pas gratuites. La participation financière des parents n'est plus plafonnée par un forfait : c'est le [barème](#) du CSA qui s'applique.

Comment puis-je profiter de la gratuité ?

Si votre enfant fréquente déjà une structure d'éducation et d'accueil, vous n'avez rien à faire.

Si ce n'est pas encore le cas, vous devez d'abord adhérer au système du chèque-service accueil (CSA). Pour adhérer au CSA, rendez vous dans votre commune, si vous habitez au Luxembourg. Si vous êtes frontalier, adressez-vous à la [Caisse pour l'avenir des enfants](#).

Vous pourrez ensuite inscrire votre enfant auprès d'une structure d'éducation et d'accueil [prestataire du CSA](#). Il y sera admis selon les places disponibles.

Les repas sont-ils aussi gratuits ?

Pendant les semaines d'école, les repas de midi sont aussi gratuits pour tous les enfants soumis à l'obligation scolaire. Pendant les vacances, la gratuité des repas est réservée aux familles disposant d'un revenu inférieur à deux fois le salaire social minimum. Pour les autres familles, c'est le [barème](#) du CSA qui s'applique.

ANNUAIRE

Enseignement

Présidente du comité d'école :

Corinne JACOBY 621 59 31 35

Directeur de Région

M. Marco SUMAN 24 75 - 59 10

Bureau Remich

3, Konzerwee

L-5444 Schengen

E-mail : secretariat.remich@men.lu

Bât. scol. « Kaulenwiss »

Véronique FISCH 26 70 21 - 21

Martine HOESER, Netty KILL 26 70 21 - 22

Carole ALTMANN 26 70 21 - 23

Nathalie POOS 26 70 21 - 24

Bât. scol. « Ënnert der Buurg »

Claire MULLER, Corinne JACOBY 35 95 14 - 33

Nora KNEIP,

Veerle VAN BEUSEKOM 35 95 14 - 34

Bât. scol. « Kokebierg »

Anne BERNA 76 81 93 - 24

Caroline HERMES 76 81 93 - 33

Tessy ALTMANN, Yannick FRANTZ 76 81 93 - 23

Tim DIEDERICH 76 81 93 - 22

Véronique BRESER, Nathalie GRETSCH,

Lis THILLMANN 76 81 93 - 32

Maison Relais „Mueresgässel“

Responsable pour le volet pédagogique

Pol PIERRET

Responsable pour le volet administratif

Carole RIPPINGER

7, rue Winkel

L-5414 Canach

Tel. 27 35 36-1

Tel. (répondeur 24h/24h) : 621 230 289

E-mail : maisonrelais@lenningen.lu



TELEFONLISTE

Administration communale de Lenningen

3, rue de l'Église

L-5414 Canach

Tel. 35 97 35 1

www.lenningen.lu

Collège échevinal

Tel. 35 97 35-25

E-mail : college_echevinal@lenningen.lu

Secrétariat

E-mail : secretariat@lenningen.lu

Muris HUREMOVIC 35 97 35-20

Réception

E-mail : reception@lenningen.lu

Yves ENTRINGER 35 97 35-33

Population | État Civil

E-mail : population@lenningen.lu

Romain GOERGEN 35 97 35-21

Kelly SCHMIT 35 97 35-22

Service administratif

E-mail : tamara.simos@lenningen.lu

Tamara SIMOS 35 97 35-34

Rédacteur du Secrétariat

E-mail : victor.turpel@lenningen.lu

Victor TURPEL 35 97 35-27

Recette

E-mail : recette@lenningen.lu

Rafael FERNANDES 35 97 35-23

Service Technique

E-mail : technique@lenningen.lu

Jeff BRAUN 35 97 35-31

Christina MARTINS 35 97 35-30

Patrick SEIWERATH 35 97 35-29

Michel SCHMITZ 35 97 35-24

Permanence en cas d'urgence en dehors des heures de bureau: 621 496 951

Garde-Forestier

Claude PAULUS 621 202 129